Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:60

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Widziałeś całą ich zemstę, cały ich spisek przeciwko mnie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ר Poznałeś plany ich zemsty, gdy spiskowali przeciwko mnie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Widzisz całą ich zemstę i wszystkie ich zamysły przeciwko mnie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Widzisz wszystkę pomstę ich, i wszystkie zamysły ich przeciwko mnie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Widziałeś wszytkę zapalczywość i wszytkie myśli ich przeciwko mnie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ty widzisz całą ich żądzę zemsty, wszystko, co przeciw mnie knują. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Widziałeś całą ich zemstę, wszystkie ich zamysły przeciwko mnie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Widziałeś całą ich mściwość, ich wszystkie zamysły skierowane przeciw mnie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Widzisz całą ich zawziętość i wszystko, co przeciw mnie knują. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Widzisz całą ich zawziętość, wszystkie ich przeciw mnie knowania. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ти побачив ввесь їхний суд, всі їхні задуми на мене. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Widziałeś całą ich zawziętość i wszystkie ich zamysły przeciw mnie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Widziałeś całą ich zemstę, wszystkie ich zamysły przeciwko mnie. |